



Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instructions for use
Instrucciones de uso

DE – Mikrowelle
FR – Micro-ondes
IT – Microonde
EN – Microwave
ES – Microondas

- 5 Mikrowellenstufen
5 niveaux de micro-ondes
5 livelli di funzione microonde
5 microwave levels
5 niveles de microondas
- 4 Grillstufen
4 niveaux de grill
4 livelli di grill
4 grill levels
4 niveles de grill
- 30 Minuten Timer
Horloge de 30 min
Timer 30 min.
30 min. timer
Temporizador 30 min.
- Einfache Handhabung
Simple à utiliser
Semplice utilizzo
Simple to use
Fácil manejo

Art. 7648.46

- 4** Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Direttive di sicurezza
Safety instructions
Indicaciones de seguridad



14



Gebrauchen
Utiliser
Uso
Use
Uso

DE | FR | IT | EN | ES

- 26** Garantie-Hinweis
Informations de garantie
Dichiriazione di garanzia
Warranty information
Garantía - Nota





Sicherheitshinweise

DE

- Alle Sicherheitshinweise lesen sowie Gebrauchsanweisung beachten, aufbewahren und an Nachbenutzer weitergeben.



- Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.
- Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen.
- Netzkabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kurzschlussgefahr durch Kabelbruch! Stecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen.
- Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen: bei nicht vorhandener Aufsicht, vor der Montage/Demontage, vor der Reinigung, bei Störungen während dem Gebrauch und nach dem Gebrauch.
- Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
- Bei Rauchentwicklung Gerät sofort ausschalten/Netzstecker ziehen. Tür geschlossen lassen, um Flammen zu ersticken.



- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Gerät im Betrieb nie unbeaufsichtigt lassen.
- Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
- Gerät/Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen. Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
- Vom Hersteller nicht empfohlenes/verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.
- Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.
- Gerät stehend auf trockener, ebener, stabiler und hitzebeständiger Unterlage betreiben. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.



Sicherheitshinweise

DE



- Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!
- Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.



- Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr! Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.



- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
 - Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschiessen.
 - Keine Finger und Gegenstände in Geräteöffnungen stecken. Geräteöffnungen nicht abdecken.
 - Gerät nicht in der Nähe von Gas-/Elektroheizöfen oder Empfangsgeräten verwenden.
 - Gerät auf hitzebeständige Oberfläche stellen. Damit die Luft zirkulieren kann, muss das Gerät allseitig min. 10 cm (30 cm oben) Abstand zu Wänden haben. Nie über Tischkanten/-ecken hinaus stellen.
 - Lüftungsöffnungen nie abdecken – Überhitzungsgefahr!
 - Gerät ist nicht für den Einbau geeignet.
 - Glasdreheller korrekt auf Drehring setzen, damit die Mikrowellenwände nicht berührt werden. Gerät nie leer/mit offener Tür betreiben.
 - Nie Frittieröl oder Fett in Mikrowelle aufheizen – Entzündungsgefahr!
 - Vorsicht vor aufsteigendem, heissen Dampf beim Speisen entnehmen – Verbrennungsgefahr!
 - Keine Lebewesen, Pflanzen, rohe Eier oder Metallteile in die Mikrowelle legen. Nicht zum Trocknen von Textilien verwenden.
 - Keine aggressiven Putzmittel/Chemikalien oder klebende Stoffe verwenden, welche das Gerät undicht machen. Gerät muss immer komplett abdichten.
 - Gerät regelmässig reinigen und von Lebensmittelresten befreien. Nicht mit Dampfreiniger reinigen. Achtung! Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen.

Entsorgung





- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen. Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben. Kein Hausmüll. Muss gemäss den lokalen Vorschriften entsorgt werden.



Directives de sécurité

FR

- Lire tous les avis de sécurité ainsi que respecter le mode d'emploi, le conserver et le remettre au propriétaire subséquent.
-  • Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés.
- Ne pliez pas le cordon, ne le tirez pas par-dessus des bords tranchants, ne le coincez pas. Risque de court circuit dû à une rupture du câble! Ne pas tirer la fiche hors de la prise/avec des mains humides.
- Toujours éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur: en cas d'absence de surveillance, avant le montage ou le démontage, avant le nettoyage, en cas de panne pendant et après l'utilisation.
- Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!
- Éteindre/débrancher immédiatement l'appareil en cas de dégagement de fumées. Laisser la porte fermée afin d'étouffer les flammes.
-  • Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
- Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement.
- Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.
- Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas exposer l'appareil à une forte chaleur (sources de chaleur, radiateurs, rayonnement du soleil) pendant une période prolongée. Éteindre les appareils en feu uniquement avec une couverture d'extinction.
- Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Utiliser l'appareil debout sur une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur. Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.



Directives de sécurité

FR



- Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!
- Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.



- Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure! Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.



- Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.
- Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé.
- Ne pas mettre des doigts ou des objets dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas couvrir l'ouverture de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de fours électriques ou de fours à gaz ni à proximité d'appareils de réception.
- Poser l'appareil sur une surface résistante à la chaleur. Afin que l'air puisse librement circuler, l'appareil doit être placé à au moins 10 cm (30 cm vers le haut) des murs, dans toutes les directions. Ne jamais placer l'appareil sur le rebord ou le coin d'une table.
- Ne jamais recouvrir les ouvertures d'aération: risque de surchauffe!
- L'appareil n'est pas conçu pour être encastré.
- Poser correctement le plateau tournant en verre sur l'entraîneur afin de ne pas toucher les parois du four à micro-ondes. Ne jamais faire marcher l'appareil à vide ni avec la porte ouverte.
- Ne jamais chauffer d'huile de friture ni de gras dans le four à micro-ondes: risque d'inflammation!
- Attention à la vapeur brûlante qui s'élève en retirant les plats: risque de brûlures!
- Ne jamais placer d'êtres vivants, de plantes, d'œufs crus ou de pièces en métal dans le four à micro-ondes. Ne pas utiliser pour sécher des tissus.
- Ne pas utiliser de produits nettoyants ou chimiques agressifs ni de substances adhésives qui pourraient rendre l'appareil non étanche. L'appareil doit toujours être complètement étanche.
- L'appareil doit être nettoyé régulièrement et les résidus alimentaires doivent être éliminés. Attention! Débrancher le cordon électrique avant le nettoyage.

Elimination





- Mettre tout appareil usagé immédiatement hors service. Retirer le cordon électrique et le sectionner. Les appareils électriques usagés doivent être remis à un magasin ou à un service d'élimination. Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Respecter les directives locales concernant la mise en décharge.



Direttive di sicurezza

IT

- Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e rispettare le istruzioni per l'uso, conservarle e trasmetterle all'utente successivo.
-  • Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.
 - Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati.
 - Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo. Pericolo di corto circuito a causa della rottura del cavo! Non staccare mai la spina tirando il cavo/con le mani bagnate.
 - Spegnerne sempre l'apparecchio e staccare la spina: in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima del montaggio/dello smontaggio, prima della pulizia, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso.
 - Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato.
 - Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!
 - Disattivare immediatamente/staccare la spina nel caso in cui si sviluppi del fumo. Lasciare chiusa la porta per soffocare eventuali fiamme.
-  • L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.
 - I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni. Non lasciare in moto l'apparecchio incustodito.
 - Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.
 - Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari. Spegnerne gli apparecchi incendiati solo con apposita coperta antifiama.
 - Utilizzare solo degli accessori supplementari che sono raccomandati dal produttore.
 - L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
 - Far funzionare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana, stabile e resistente al calore. Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.



Direttive di sicurezza

IT



• Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc.) e non esporlo nè alla pioggia nè ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!

• Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.



• Non aprire da soli l'apparecchio— pericolo di lesione! Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.



• Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

- Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.
- Non inserire dita e oggetti nelle aperture dell'apparecchio. Non coprire l'apertura dell'apparecchio.
- Non impiegare l'apparecchio nelle vicinanze di stufe a riscaldamento elettrico o a gas o di dispositivi di ricezione.
- Appoggiare l'apparecchio su una superficie resistente al calore. Per far circolare l'aria ogni lato dell'apparecchio deve mantenere una distanza minima di 10 cm (30 cm in alto) dalle pareti. Mai fare sporgere dai lati o dagli angoli di tavoli.
- Non coprire mai le aperture di aerazione: pericolo di surriscaldamento!
- Apparecchio non adatta al montaggio.
- Collocare il piatto girevole sull'anello rotante in modo corretto, in modo che non urti le pareti del microonde. Non attivare mai l'apparecchio se vuoto/con lo sportello aperto.
- Non scaldare nel microonde olio per friggere o grasso: pericolo di accensione!
- Attenzione all'aumento di vapore bollente, quando si tolgono le pietanze: pericolo di ustione!
- Non utilizzare sostanze chimiche/detergenti aggressive/i o appiccicose che danneggiano l'ermeticità dell'apparecchio. L'apparecchio deve sempre essere perfettamente ermetico.
- Non inserire nel microonde esseri viventi, piante, uova crude o parti metalliche. Non usare per asciugare tessuti.
- Pulire regolarmente l'apparecchio e liberarlo dai residui di cibo. Non pulire con apparecchi a vapore. Attenzione! Prima di pulire staccare sempre la spina!

Smaltimento



• Rendete gli apparecchi inutili subito inutilizzabili. Togliete la spina e staccate il cavo portacorrente. Gli apparecchi elettrici devono essere ceduti in un negozio di vendita o presso un centro di raccolta. Non smaltire tra i rifiuti domestici. Deve essere smaltito secondo le norme locali.



Safety instructions

EN

- Please read all safety instructions and observe, properly store and pass on to subsequent owners this operation manual.



- Mains connection: The voltage must comply with that shown on the appliance label.
- Regularly check if the power cable/appliance/extension lead is defective. Never switch on damaged appliances (incl. mains lead) – have repairs carried out/obtain replacement from the manufacturer, the manufacturer's service point or from qualified experts.
- Don't pull the flex over sharp edges. Don't wedge it. Don't bend it. A short circuit can occur if the cable breaks. Never pull on the mains cable/with damp hands.
- Always switch off the device and plug out the power cable whenever you leave it unattended, before assembling/disassembling, cleaning, when it fails to work properly, after use.
- Switch the appliance off and pull the plug out of the mains when it is not in use.
- Never immerse appliance in water/other fluids. Danger of short-circuiting!
- If smoke rises from appliance, switch off immediately. Leave door closed to stifle any flames.



- Children aged 8 years or over and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, lack of experience or knowledge may only use the appliance if they are supervised by a person who is responsible for their safety or if they have been shown how to use the appliance safely and they have understood the risks inherent in its use. Cleaning and maintenance tasks may not be carried out by children without supervision.
- Children should not be allowed to play with the appliance. Keep the appliance and its power cable out of reach of children aged under 8. Never leave the appliance unattended while in operation.
- Keep packaging (e.g. plastic bags) away from children.
- Never place the appliance/cable on hot surfaces or near open flames. Do not store/expose the appliance to intense heat (from radiators, prolonged sunshine). Only extinguish burning appliances using a fire blanket.
- Do not use attachments not recommended/sold by the manufacturer.
- The appliance is designed for household use and not for industrial operation. Do not operate the appliance outdoors.
- Use the appliance on a dry, even, stable and heat resistant surface. Allow appliance to cool before storing away.





Safety instructions

EN



- Do not use this appliance near the water (bath-tubs, washbasins, etc.) nor expose it to rain or other humidity. Ensure hands are dry when using appliance!
- Should however the appliance fall into water, only take it out after pulling the plug. Do not use the appliance anymore. It has to be checked by an authorized service department first.



- Never open the appliance yourself – risk of injury! Only trained experts should repair electrical appliances. Unskilled repairs can cause considerable danger to the user.



- No warranty for any damage can be accepted if the appliance is used for improper purpose, wrongly operated or unprofessionally repaired. In such a case, any warranty claim is void.
- The appliance is not intended to be operated or connected to an external timer or separate remote control switch.
- Never place fingers or objects into appliance openings. Do not cover appliance opening.
- Do not use appliance near gas or electric heaters or receiver equipment.
- Place appliance on heat-resistant surface. In order to allow the air to circulate the appliance must have at least 10 cm (30 cm above) distance from the walls from all sides. Never place over table edges/corners.
- Never close air holes – risk of overheating!
- The appliance is not suitable for built-in installation.
- Position rotating ring correctly, it should not touch side walls. Never operate appliance empty or with the door open.
- Never heat up frying oil or fat – risk of fire!
- Be careful of hot, rising steam when removing foods – risk of burn!
- Do not put any animals, plants, raw eggs or metal objects into the microwave. Do not use to dry textiles.
- Do not use any aggressive cleaning agents/chemicals, adhesive material which make the appliance permeable. Appliance must always be completely sealed.
- The appliance should be cleaned regularly and all food residue removed. Do not use a steam cleaner. Caution! Disconnect from mains before cleaning every time.

Disposal



- Make worn out appliances unusable. Pull out the mains plug and sever the cord. Electric appliances are to be returned to a shop of sale or handed over to an official dump. No household waste. Must be disposed of in accordance with local regulations.



Indicaciones de seguridad

ES

• Leer todas las indicaciones de seguridad, así como las instrucciones de uso; guardarlas y entregarlas a los usuarios posteriores.



- Conexión a la red: La tensión se debe corresponder con las indicaciones de la etiqueta de tipo del aparato.
- Comprobar que el aparato/el cable de alimentación/el cable de prolongación no presenten daños. Nunca poner en servicio los aparatos dañados (incl. cable de alimentación). Deberán ser reparados/sustituídos por el fabricante, su servicio técnico o un técnico cualificado.
- No doblar ni apretar el cable de alimentación, ni tenderlo sobre cantos afilados. ¡Peligro de cortocircuito debido a rotura del cable! No desenchufar nunca tirando del cable de alimentación o con las manos húmedas.
- Siempre apague y desconecte el aparato: cuando no esté vigilado, antes del montaje/desmontaje, antes de la limpieza, en caso de fallos durante el uso y después del uso.
- Los aparatos sin utilizar/sin vigilar deberán apagarse y desenchufarse.
- Nunca sumergir el aparato en agua/otros líquidos. ¡Peligro de cortocircuito!
- En caso de que se forme humo, apagar de inmediato el aparato/desenchufarlo. Dejar la puerta cerrada para ahogar las posibles llamas.



- Los niños mayores de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas, con poca experiencia y conocimientos, solo pueden utilizar el aparato bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o si han recibido instrucciones acerca del uso seguro del aparato y han comprendido los peligros a ello asociados. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con el aparato. Mantener el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños de menos de 8 años. Nunca dejar el aparato en servicio sin vigilar.
- El material de embalaje (p. ej. las bolsas de plástico) debe mantenerse alejado de los niños.
- No colocar nunca el aparato/la conexión de alimentación sobre superficies calientes (placa eléctrica) ni cerca del fuego. No exponer el aparato a un calor fuerte (fuentes de calor, radiadores, radiación solar). Extinguir los aparatos incendiados únicamente con una manta contra incendios.
- Por motivos de seguridad, no utilizar los accesorios no recomendados/no vendidos por el fabricante.
- El aparato ha sido diseñado para su uso doméstico, no para su uso comercial. No operar el aparato en el exterior.
- Operar el aparato en posición vertical sobre una superficie seca, plana, estable y termorre-sistente. Dejar que el aparato se enfríe antes de guardarlo.





Indicaciones de seguridad

ES



- No utilizar nunca cerca del agua (bañeras, lavabos, etc.). No exponer a la lluvia/humedad. ¡Utilizar el aparato solo con las manos secas!
- Si el aparato se cayera al agua, deberá desenchufarse antes de extraerlo del agua. El aparato deberá ser revisado por un especialista antes de su siguiente uso.



- Nunca abrir uno mismo el aparato – ¡Peligro de sufrir lesiones! Las reparaciones del aparato deben ser realizadas únicamente por personal especializado. Las reparaciones no adecuadas pueden suponer peligros considerables para el usuario.



- Si el aparato se usa para fines extraños, se opera inadecuadamente o no es reparado por un especialista, la empresa no asumirá responsabilidad alguna por los eventuales daños que se produzcan. En tal caso desaparecerá el derecho a garantía.
- No operar ni conectar el aparato a temporizadores o interruptores con control remoto.
- No colocar los dedos ni objetos en las aperturas del aparato. No cubrir las aperturas del aparato.
- No utilizar el aparato cerca de hornos eléctricos o de gas, ni de receptores.
- Colocar el aparato sobre una superficie termorresistente. Para que el aire pueda circular, el aparato debe tener una distancia a las paredes en todos sus lados de como mínimo 10 cm (arriba: 30 cm). El aparato no debe sobresalir nunca de los bordes/esquinas de las mesas.
- Nunca cubrir las aperturas de ventilación – ¡Peligro de sobrecalentamiento!
- El aparato no es apto para su instalación de forma empotrada.
- Colocar el plato giratorio de cristal correctamente sobre el anillo giratorio para que no toque las paredes del microondas. Nunca operar el aparato vacío/con la puerta abierta.
- Nunca calentar aceite para freír o grasa en el microondas – ¡Peligro de ignición!
- Precaución con el vapor caliente que sale al retirar los alimentos – ¡Peligro de quemaduras!
- No introducir seres vivos, plantas, huevos crudos ni piezas metálicas en el microondas. No utilizarlo para secar textiles.
- No utilizar detergentes agresivos/productos químicos ni sustancias adhesivas que provocan que el aparato pierda su estanqueidad. El aparato debe estar siempre completamente estanco.
- El aparato debe limpiarse periódicamente, debiéndose eliminar los restos de alimentos. No limpiar con una limpiadora de vapor. ¡Atención! Desenchufar antes de realizar tareas de limpieza.

Eliminación



- Los aparatos fuera de uso deben dejarse inmediatamente inservibles. Desenchufar y cortar el cable de alimentación. Los aparatos eléctricos deben entregarse en el comercio donde se adquirieron o en un punto de recogida. Este producto no debe desecharse en la basura doméstica, sino conforme a la normativa local.



Inhaltsverzeichnis | Sommaire | Indice | Table of contents | Índice de contenido

	Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Direttive di sicurezza Safety instructions Indicaciones de seguridad	4
	Herzlich willkommen Bienvenue Benvenuti Welcome Bienvenidos	15
	Technische Daten Caractéristiques techniques Dati tecnici Technical data Datos técnicos	15
	Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio Appliance description Visión general del aparato	16
	Vor Erstgebrauch Avant la première utilisation Prima del primo impiego Before using the appliance for the first time Antes del primer uso	18
	Wichtige Hinweise Remarques importantes Indicazioni importanti Important advice Indicaciones importantes	19
	Gebrauchen Utiliser Uso Use Uso	20
	Speisetipps Conseils culinaires Suggestimenti per cucinare Cooking tips Consejos	22
	Reinigung Nettoyage Pulizia Cleaning Limpieza	24
	Garantie-Hinweis Conseils concernant de garantie Dichiriazione de garanzia Guarantee Garantía - Nota	26



**Herzlich willkommen | Bienvenue | Benvenuti |
Welcome | Bienvenidos**

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäss dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Veuillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza. Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Please read all the information provided in these instructions. Keep the instructions in a safe place and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations. Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA).

Lea atentamente toda la información contenida en estas instrucciones de uso. Guarde cuidadosamente las instrucciones de uso y entréguelas a eventuales usuarios futuros. El aparato debe utilizarse únicamente con el fin previsto de conformidad con las presentes instrucciones. Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad. Se recomienda operar el aparato conectándolo a un interruptor diferencial (máx. 30 mA).

DE | FR | IT | EN | ES



**Technische Daten | Caractéristiques techniques | Dati tecnici |
Technical data | Datos técnicos**

700 W

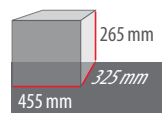
Leistung Mikrowelle
Puissance du micro-ondes
Potenza del microonde
Microwave power
Nivel de potencia microondas

900 W

Leistung Grill
Puissance du grill
Potenza del grill
Grill power
Potencia grill

17 l

Kapazität
Capacité
Capacità
Capacity
Capacidad



Abmessung
Dimensions
Dimensioni
Dimension
Dimensiones

11 kg

Gewicht
Poids
Peso
Weight
Peso

95 cm

Kabellänge
Longueur du cordon
Lunghezza del cavo
Cable length
Longitud del cable

ø 24,5 cm

Glasteller
Plateau en verre
Piatto di vetro
Glass plate
Plato de cristal





Geräteübersicht | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparecchio | Appliance description | Visión general del aparato



Tür-Sicherungssystem
Système de sécurité de la porte
Sistema di sicurezza della porta
Door safety lock system
Sistema de seguro de la puerta

Glasdrehteller
Plateau tournant en verre
Piatto girevole di vetro
Glass turntable
Plato giratorio de cristal

Sichtfenster
Vitre
Vetro porta
Viewing window
Ventana

Heizelement (Grill)
Élément chauffant (gril)
Serpentina (Grill)
Heating element (grill)
Resistencia (grill)

Beleuchtung
Eclairage
Illuminazione
Illumination
Iluminación

Türentriegelung
Déverrouillage de la porte
Sblocco dello sportello
Door release
Desbloqueo de la puerta

Grillrost
Plaque à grill
Griglia
Grill rack
Parrilla del grill

Magnetron
Magnétron
Magnetron
Magnetron
Magnetron



i Abdeckung NIE entfernen
Ne JAMAIS retirer le capot
Non rimuovere MAI il pannello di copertura
NEVER remove cover
NUNCA retirar la cubierta

Auftauen
Décongélation
Scongelare
Thawing
Descongelar

126 W 252 W 406 W 567 W 700 W

Leistungstufen
Niveaux de puissance
Livelli di potenza
Power levels
Niveles de potencia

Zeiteinstellung
Programmation du temps
Impostazione del tempo
Time setting
Ajuste del tiempo

nur Grill
uniquement gril
solo grill
only grill
solo grill

210 W / 630 W
343 W / 459 W
469 W / 297 W

Mikrowelle ■ Grill
Micro-ondes ■ Gril
Microonde ■ Grill
Microwave ■ Grill
Microondas ■ Grill



Vor Erstgebrauch | Avant la première utilisation | Prima del primo impiego | Before using the appliance for the first time | Antes del primer uso

1

Gerät aufstellen | Installer l'appareil | Montare l'apparecchio | Setting up the appliance | Colocar el aparato



- ! Abstände beachten!
Respecter les distances!
Rispettare le distanze!
Note surrounding spaces!
Tener en cuenta las distancias!

- ! Nicht für den Einbau geeignet. Geräterückseite immer zur Wand platzieren.
Ne convient pas pour le montage. Placer toujours le dos de l'appareil vers le mur.
Non idoneo per il montaggio a incasso. Collocare il retro dell'apparecchio sempre verso la parete.
Not suitable for building in. Always place the back of the appliance against a wall.
No apto para empotrar. Colocar siempre la parte posterior del aparato hacia la pared.

2

Gerät reinigen | Nettoyer l'appareil | Pulire l'apparecchio | Cleaning the appliance | Limpiar el aparato

Siehe Kapitel «Reinigung» auf Seite 24
Voir chapitre «Nettoyage» à la page 24
Vedi capitolo «Pulitura» su pagina 24
See chapter «Cleaning» on page 24
Véase el capítulo «Limpieza» en la página 24

3

Gerät vorbereiten | Préparer l'appareil | Preparare l'apparecchio | Preparing the appliance | Preparar el aparato



Zubehör einsetzen
Mettre en place les accessoires
Inserire gli accessori
Insert accessory
Colocar los accesorios

- ! Richtige Positionierung beachten.
Observer le bon positionnement des accessoires.
Fate attenzione che siano posizionati correttamente.
Make sure it is positioned correctly.
Tener en cuenta el posicionamiento correcto.



Einstecken
Enficher
Collegare
Plug in
Enchufar

- ! Gerät nie ohne eingesetzten Glasdrehsteller und Drehring in Betrieb nehmen.
Ne jamais mettre en service l'appareil sans le plateau tournant en verre et l'entraîneur.
Non mettere mai in funzione l'apparecchio senza il piatto girevole e l'anello rotante forniti.
Never take the device into operation without the glass turntable and turning ring inserted.
Nunca poner en funcionamiento el aparato sin el plato giratorio de cristal y el anillo giratorio.



Wichtige Hinweise | Remarques importantes | Indicazioni importanti | Important advice | Indicaciones importantes

Gerüche im Gerät entfernen | Eloigner les odeurs dans l'appareil | Eliminare gli odori nell'apparecchio | Remove odour from appliance | Eliminar los olores del aparato



Gefäß mit Zitronenscheiben einlegen
Introduire un récipient avec les rondelles de citron
Introduire un contenitore con fette di limone
Insert vessel with lemon slices
Introducir un recipiente con rodajas de limón



5 Min. erwärmen
Réchauffer 5 min.
Scaldare per 5 min.
Heat for 5 mins
Calentar durante 5 minuto

Welches Geschirr? | Quelle vaisselle utiliser? | Che tipo di stoviglie? | Which cookware? | ¿Qué utensilios?



Nur für den Mikrowellenbetrieb geeignetes Geschirr verwenden!
Utiliser uniquement de la vaisselle adaptée aux fours à micro-ondes!
Utilizzare solo stoviglie idonee all'uso nel microonde!
Only use microwave-capable dishes!
¡Utilizar únicamente utensilios aptos para microondas!



Spezielles Mikrowellengeschirr, wärmeunempfindliches Glas/Keramik
Für ausschließlichen Mikrowellenbetrieb: Papier, mikrowellenfestes Kunststoffgeschirr
Vaisselle spécialement conçue pour le micro-ondes, verre/céramique insensibles à la chaleur
Uniquement pour la fonction micro-ondes: papier, vaisselle en plastique résistante au micro-ondes
Stoviglie speciali per microonde, vetro/ceramica non sensibili alle temperature elevate
Solo per il funzionamento a microonde: carta, stoviglie di plastica resistenti al microonde
Special microwave cookware, heat-proof glass/ceramic
Only for microwave operation: Paper, microwave-safe dishware
Utensilios especiales para microondas, vidrio/cerámica no sensibles al calor
Solo para el uso en microondas: papel, utensilios de plástico aptos para microondas



Gefäße/Geschirr aus nicht mikrowellenfesten Kunststoffen, mit Metallteilen/-verzierungen, wärmeempfindliches Glas, Recycling Papier, Metall-/Alufohlen
Récipients/vaisselle en plastique non résistant au micro-ondes, munis de parties ou d'ornements métalliques, verre sensible à la chaleur, papier recyclé, feuilles de métal/d'aluminium
Recipienti/stoviglie in plastica non resistenti al microonde, con parti/decorazioni metalliche, vetro sensibile alle temperature elevate, carta riciclata, fogli metallici/di alluminio
Vessels/Crockery made of plastics that do not withstand microwaves, with metal parts/decoration, glass that is susceptible to heat, recycling paper, metal/aluminium foil
Recipientes/Utensilios de plástico no aptos para microondas, con piezas/acabados metálicos, vidrio sensible al calor, papel reciclado, papel metálico/de aluminio



Gebrauchen | Utiliser | Uso | Use | Uso

Vorbereitung | Préparation | Preparazione | Preparation | Preparación

1

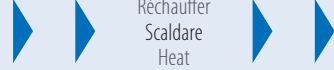


Tür öffnen
Ouvrir la porte
Aprire lo sportello
Open door
Abrir la puerta

Vorbereitete Speisen einlegen
Insérer les aliments préparés
Inserire gli alimenti preparati
Place prepared food into oven
Introducir la comida preparada

Zubereitung | Préparation | Preparazione | Prepare | Preparación

2



Wärmen
Réchauffer
Scaldare
Heat
Calentar

Leistungsstufe wählen
Sélectionner le niveau de puissance
Selezionati il livello di potenza
Set power level
Seleccionar el nivel de potencia

Kochzeit einstellen (Minuten)
Introduire les aliments (minutes)
Inserire la pietanza (minuti)
Set cooking time (minutes)
Ajustar el tiempo de cocción (minutos)

Nach der Zubereitung | Après la préparation | Dopo la preparazione | After processing | Tras la preparación

3



Programmende
Fin du programme
Fine del program
Programme end
Fin del programa

Tür öffnen
Ouvrir la porte
Aprire lo sportello
Open door
Abrir la puerta

i Das Endsignal ertönt nur, wenn der Timer auf mind. 2 Minuten gestellt wird.
Pour que l'alarme de fin se déclenche, il faut que l'horloge soit réglée sur 2 min au minimum.
Perché risuoni il segnale di fine-cottura, il timer deve essere impostato su almeno 2 minuti.
The end signal sounds only when the timer is set to at least 2 minutes.
La señal de finalización solo suena cuando se ajusta el temporizador como mínimo a 2 minutos.



- ! Gerät nie leer/ohne eingesetztes Zubehör betreiben.
Ne faites jamais fonctionner l'appareil à vide/sans les accessoires.
Non mettere in funzione l'apparecchio se vuoto/senza gli accessori.
Never operate the appliance empty/without accessory.
Nunca operar el aparato vacío/sin los accesorios.

Tür schliessen
Fermer la porte
Chiudere lo sportello
Close door
Cerrar la puerta



- i Bei Bedarf: Speisen frühzeitig entnehmen/wenden
Si nécessaire: Retirer/tourner les plats assez tôt
Se necessario: togliere/girare le pietanze
If required: Take out/turn food during cooking
De ser necesario: retirar antes de tiempo/voltear los alimentos



Speisen entnehmen
Retirer les aliments
Estrarre il cibo
Remove food
Retirar la comida



Gerät auskühlen lassen
Laisser refroidir l'appareil
Far raffreddare l'apparecchio
Allow appliance to cool down
Dejar enfriar el aparato

- ! Vorsicht: Heiss! Topflappen verwenden!
Attention: brûlant! Utiliser des maniques!
Attenzione: brucia! Utilizzare sempre presine!
Caution: hot! Use oven cloth!
Precaución: ¡Caliente! ¡Utilizar agarradores!



Speisetipps | Conseils culinaires | Suggestimenti per cucinare |

Cooking tips | Consejos

- Speisen gleichmässig verteilen, nicht gegenseitig abdecken. Dicke Bereiche von Speisen am Tellerrand platzieren.
Répartir uniformément les plats et ne pas les couvrir mutuellement. Placer les morceaux épais sur le bord de l'assiette.
Distribuire uniformemente le pietanze, senza che si coprano fra loro. Collocare sul bordo del piatto una spessa parte di cibo.
Distribute foods evenly, do not allow foods to cover one another. Place thickest areas of food towards outside of dish.
Distribuir los alimentos de forma uniforme, no cubrir los unos con los otros. Colocar las zonas gruesas de los alimentos en el borde del plato.
- Wurstwaren und Kartoffeln vor dem Kochen anstechen.
Piquer la charcuterie et les pommes de terre avant la cuisson.
Bucherellare i salumi e le patate prima di cuocerli.
Pierce sausages and potatoes before cooking.
Pinchar las salchichas y las patatas antes de cocerlas.
- Bei flüssigen Speisen Gefäss nicht zu voll füllen, um Überlaufen zu verhindern.
Ne pas trop remplir le récipient en cas de plats liquides afin d'empêcher tout débordement.
Con pietanze liquide, non riempire completamente il contenitore, per evitare che trabocchi.
Do not fill containers too full when microwaving liquids to prevent overflowing.
En los alimentos líquidos, no llenar por completo el recipiente para evitar derrames.
- Gefässe abdecken, aber nicht komplett verschliessen (z.B. Babyschoppen, Tupperware).
Recouvrir les récipients sans les obturer complètement (par ex. les biberons et les tupperware).
Coprire i pezzi di carne una volta durante la cottura – Attention! Sono bollenti!
Place lids on containers, but do not close them (e.g. baby bottles, Tupperware).
Cubrir el recipiente pero no cerrarlo por completo (p. ej. biberones, Tupperware).
- Fleischstücke während dem Kochen einmal wenden – Vorsicht heiss!
Retourner les morceaux de viande une fois pendant la cuisson – Attention brûlant!
Girare i pezzi di carne una volta durante la cottura – Attention! Sono bollenti!
Turn over pieces of meat once during cooking – Caution hot food!
Los filetes de carne se deben voltear una vez durante la cocción – ¡Atención, está caliente!
- Speisen sind gut gekocht, wenn Dampf aufsteigt, Fleisch nicht mehr blutig ist, Fisch undurchsichtig ist.
Les plats sont bien cuits lorsque: la vapeur s'élève, les viandes ne sont plus saignantes et les poissons ne sont plus translucides.
Le pietanze sono ben cotte, quando fuoriesce il vapore, quando la carne non è più al sangue, quando il pesce è opaco.
Food is thoroughly cooked, if steam rises from it, meat is no longer bloody and fish no longer transparent.
Los alimentos están bien cocidos cuando sale vapor, cuando la carne ya no sangra y cuando el pescado ya no es transparente.



Speisetipps | Conseils culinaires | Suggestimenti per cucinare | Cooking tips | Consejos

- Wenn das Kochgut mehrmals zu heiss/lange gegart wird, kann es verderben.
Si les aliments sont cuits plusieurs fois de manière trop longue ou trop chaude, ils peuvent s'abîmer.
Se i cibi vengono cotti ripetutamente a temperature troppo elevate/tropo a lungo possono andare a male.
If food is repeatedly cooked too long/hot, it can be ruined.
Si el alimento se cuece demasiado caliente/durante demasiado tiempo, puede estropearse.
- Nach dem Kochvorgang Speisen erst etwas abkühlen lassen, bevor sie entnommen werden.
Une fois cuits, laissez d'abord refroidir les plats pendant un moment avant de les retirer.
Dopo la bollitura, lasciar raffreddare un po' le pietanze, prima di toglierle.
After cooking, allow foods to cool slightly before removing them from oven.
Una vez finalizado el proceso de cocción, primero dejar que los platos se enfríen un poco antes de retirarlos.
- Aufgetaute Speisen sofort zubereiten. Niemals erneut einfrieren oder länger aufbewahren.
Préparer immédiatement les plats décongelés. Ne jamais congeler à nouveau ou conserver plus longtemps.
Preparare subito le pietanze scongelate. Né ricongelare, né conservare per lungo tempo.
Prepare thawed food immediately. Never re-freeze or store for a long time.
Preparar de inmediato los alimentos descongelados. Nunca volver a congelarlos ni conservarlos durante mucho tiempo.
- Auftauen: Speisen wenden, um von beiden Seiten aufzutauen (Programm in der Hälfte der Zeit unterbrechen).
Décongélation: tourner les plats afin de les décongeler des deux côtés (arrêter le programme au milieu du temps).
Scongelare: Girare le pietanze, per scongelare da entrambi i lati (interrompere il programma a metà tempo).
Thawing: Turn food to allow it to thaw on both sides (interrupt the programme mid-way).
Descongelar: Girar los alimentos para descongelarlos por ambos lados (interrumpir el programa cuando haya transcurrido la mitad del tiempo).
- Lassen Sie sich von den im Handel erhältlichen Mikrowellen-Kochbücher inspirieren.
Inspirez-vous des recettes que vous trouverez dans les livres de cuisine au micro-ondes disponibles dans le commerce.
Fatevi ispirare dai libri di cucina al microonde in commercio.
Draw some inspiration from retailers' microwave cookbooks.
Inspírese en los libros de cocina para microondas disponibles en el mercado.



Reinigung | Nettoyage | Pulizia | Cleaning | Limpieza

- ! Vor dem Reinigen immer den Netzstecker ausstecken und das Gerät abkühlen lassen.
Avant le nettoyage, toujours retirer la fiche de la prise et laisser refroidir l'appareil.
Estrarre sempre la spina prima della pulizia e lasciar raffreddare l'apparecchio.
Always unplug the power plug prior to cleaning and allow to cool properly.
Antes de limpiar, desenchufar siempre el aparato e dejar enfriar el aparato.

- ! Gerät nie in Wasser eintauchen, nie unter fließendes Wasser halten!
Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau, ni le tenir sous l'eau courante!
Non immergere l'apparecchio mai in acqua e non tenerlo sotto acqua corrente!
Never immerse device in water or hold under running water!
¡Nunca sumergir el aparato en agua ni sostenerlo bajo agua corriente!

Gehäuse | Boîtier | Involucro | Casing | Carcasa



Feucht abwischen, trocken lassen. Keine Lösungsmittel verwenden.
Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher. Ne pas employer de solvants.
Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare. Non usare mai soluzioni contenenti acidi.
Can be wiped with a damp cloth, then dried. Do not use scourers or solvents.
Limpiarlo con un paño húmedo y dejarlo secar. No utilizar disolventes.

Garraum | Espace de cuisson | Vano di cottura | Cooking area | Área de cocción



Mit feuchtem Tuch ausreiben, gut nachtrocknen.
Frotter avec un chiffon humide avant de bien sécher.
Passare un panno umido, quindi asciugare bene.
Rub with damp cloth, dry thoroughly.
Limpiar frotando con un paño húmedo y dejar secar bien posteriormente.



- ! Abdeckung des Magnetrons nie entfernen!
Ne jamais retirer le capot du magnétron!
Non rimuovere mai il pannello di copertura del Magnetron!
Never remove the magnetron cover!
¡Nunca retirar la cubierta del magnetrón!



Von Zeit zu Zeit gut waschen, spülmaschinenfest.
Bien laver de temps en temps (résiste aux lave-vaisselle).
Lavare di tanto in tanto, lavabile in lavastoviglie.
Wash thoroughly from time to time, dishwasher proof.
De vez en cuando lavar bien, apto para lavavajillas.



Jedes 5. Mal sauber putzen. Am besten solange Gerät warm ist.
Nettoyer l'appareil après 5 utilisations. Nettoyer l'appareil tant qu'il est chaud.
Pulire ogni 5 volte. Preferibilmente quando l'apparecchio è ancora caldo.
Brush clean every 5th time. It is best to do this while the appliance is warm.
Cada 5 veces debe limpiarse. Lo mejor es aprovechar mientras el aparato aún esté caliente.



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.

Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.

In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

In accordance with the European guidelines for safety and EMC.

Cumplimiento de las directivas europeas de seguridad y compatibilidad electromagnética.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.

Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.

Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en el diseño, el equipamiento, los datos técnicos, así como eventuales errores u omisiones.



**Garantie-Hinweis | Informations de garantie | Dichiriazione di garanzia |
Warranty information | Garantía – Nota**

DE Für dieses Gerät leisten wir Ihnen 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantieleistung besteht im Ersatz oder in der Reparatur eines Gerätes mit Material- oder Fabrikationsfehlern. Ein Austausch auf ein neues Gerät oder die Rücknahme mit Rückerstattung des Kaufbetrages ist nicht möglich. Von den Garantieleistungen ausgeschlossen sind normale Abnutzung, gewerblicher Gebrauch, Änderung des Originalzustandes, Reinigungsarbeiten, Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen, Schäden, die auf äussere Umstände zurückführen oder die durch Batterien verursacht werden. Die Garantieleistung setzt voraus, dass das schadhafte Gerät mit der von der Verkaufsstelle datierten und unterzeichneten Garantiekarte oder mit der Kaufquittung auf Kosten des Käufers eingesandt wird.

FR Pour cet appareil, nous accordons une garantie de 5 ans à compter de la date d'achat. La prestation de garantie couvre le remplacement ou la réparation d'un appareil présentant des défauts de matériel ou de fabrication. Tout échange contre un appareil neuf ou reprise avec remboursement est impossible. Sont exclus des prestations de garantie l'usure normale, l'utilisation à des fins commerciales, la modification de l'état d'origine, les opérations de nettoyage, les conséquences d'une utilisation impropre ou un endommagement par l'acheteur ou des tiers, les dommages provoqués par des circonstances extérieures ou occasionnés par des piles. La prestation de garantie nécessite que l'appareil défectueux soit retourné aux frais de l'acheteur, accompagné du bon de garantie daté et signé par le point de vente ou de la preuve d'achat.

IT Questo apparecchio è provvisto di una garanzia di 5 anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia include la sostituzione oppure la riparazione di un apparecchio con difetti di materiale o di fabbricazione. Sono escluse a sostituzione con un nuovo apparecchio oppure la restituzione con rimborso dell'importo d'acquisto. La garanzia è esclusa in caso di normale usura, uso commerciale, modifica dello stato originale, lavori di pulizia, conseguenze derivanti da un utilizzo inappropriato oppure danni provocati dall'acquirente o da terze persone, danni da ricondurre ad eventi esterni o arrecati da batterie. La garanzia presuppone che le spese di spedizione dell'apparecchio danneggiato insieme al certificato di garanzia firmato e datato dal punto vendita oppure insieme alla ricevuta d'acquisto siano a carico dell'acquirente.

EN With this appliance you get a 5 year guarantee starting from the date of purchase. Under the guarantee, in the case of material or manufacturing defects, the appliance will be replaced or repaired. Replacement with a new appliance or money back return is not possible. Excluded from the guarantee is normal wear and tare, commercial use, alterations to the appliance as purchased, cleaning activities, consequences of improper use or damage by the purchaser or a third person, damage, that can be attributed to external circumstances or caused by the batteries. The guarantee requires that the faulty appliance be returned at the purchaser's expense along with the retail outlets dated and signed guarantee card or a sales receipt.

ES Para este aparato le ofrecemos 5 años de garantía a partir de la fecha de compra. La prestación de garantía consiste en la sustitución o reparación de un aparato con errores de material o fabricación. El cambio por un aparato nuevo o la devolución con reembolso del importe de la compra no son posibles. Quedan excluidos de la prestación de garantía los casos siguientes: desgaste normal, uso comercial, modificación del estado original, trabajos de limpieza, consecuencias de un manejo inadecuado o daños por parte del comprador o terceros, daños atribuibles a circunstancias externas o provocados por las pilas. La prestación de garantía requiere que el aparato dañado sea remitido a portes pagados por el comprador con la tarjeta de garantía fechada y firmada por el establecimiento de venta o con el recibo de compra.



Garantieschein 5 Jahre Garantie | Bulletin de garantie 5 années de garantie | Garanzia 5 anni di garanzia |
Guarantee 5 years warranty | Certificado de garantía 5 años de garantía



Modell/Erzeugnis
Modèle/Produit
Modello/Prodotto
Model/Product
Modelo/Producto

Seriennummer
Numéro de série
Numero di serie
Serial number
Número de serie

Verkäuferfirma
Firme
Ditta
Company
Empresa vendedora

Verkäufer
Vendeur
Venditore
Sales assistant
Vendedor

Verkaufs-/Lieferdatum
Date de vente/livraison
Data di vendita/consegna
Sales/delivery date
Fecha de venta/entrega

Stempel
Timbre
Timbro
Stamp
Sello

Käufer
Acheteur
Aquirente
Customer
Comprador





Art. 7648.46

CH Trisa Electronics AG
Kantonsstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectronics.ch
+41 41 933 00 30

DE HKS
Satellitentechnik Vertriebs GmbH
Graf von Stauffenbergstrasse 8
D-63150 Heusenstamm
HKS-GmbH@T-online.de
+49 (6104) 5920

AT Franz Holzbauer
Service GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectronics.at
+43 (2647) 4304070

www.trisaelectronics.ch